

華梵大學東方人文思想研究所教師授課計畫

九十一學年度第一學期

教師姓名：蔡耀明

ymtymt@ms19.hinet.net

課程名稱： 中文：研究方法

課程編號：

英文：Research Methods (Methodology)

碩士班／必修／2 學分

上課時間：星期五(10:10-12:00)

Office hours: 星期二(11:10-12:00)、星期三(11:10-12:00)、星期五(15:10-16:00)、
星期六(12:10-13:00)

【內容綱要】：

◎本課程設計的重點不在於知識的死板板的傳授，而在於培養學員獨立治學的能力，靠的是強調研究方法的基本觀念、多元研究方法的廣泛認知、利用各種資訊資源、有效的讀書方法、透過有系統的方式去開發研究管道與領域、尋求研究的方向與入手的門路、發掘問題、提出探問、獨立且具條理思考的能力、在方法學上自我批判的能力、以及導向結論或解決問題的方針。

本課程大致分成三大部分。第一個部分，研究方法的基本觀念、多元的研究方法、以及學術研究的流程，強調研究方法的修習，應該養成基本的且傾向於全面的觀照，並且培育「研判思考」(*critical thinking*)的敏銳度，亦即面對研究工作，很自然去注意三件事情：其一，在認定一項說法或結論的時候，追問其證據為何；其二，檢查證據是否相關，決定證據的份量，以及推敲由證據到結論的邏輯推理程序；其三，研判該項說法或結論在其研究領域所使用的研究方法的類別、程度、意義、價值、遠景。第二個部分，在人文和社會科學較常用的或較共通的研究方法及其流程。第三個部分，則為從事儒學或佛學較為特有的研究方法。

〔學術上治學的基本觀念〕：

◎在本授課計畫，有關學術上治學的基本觀念，僅略做述說如下，或可提供課堂上彼此理解的一項基礎：

學術研究最簡單的定義，即運用適切的且有系統的方法與步驟，以確立問題、探討問題、和尋求問題的解答所展開的不斷去發掘(*discovery*)與驗證(*verification*)的工作。學術研究的落實，首先繫於問題意識的產生，以及形諸文字將問題確立下來。學術研究的重頭戲，在於適切展開對如此確立下來的特定問題的探討，包括觀察、聽聞、蒐集資料、研讀、構思、規劃、過濾、解析、假設、求証、審度反例或反証、不斷修正或精練對問題的了解或掌握。至於學術研究的階段式成果，則表現在對特定問題掌握的熟悉度、廣度、深度，對問題的省思能力，以及得出對問題的論點(*argument*)、解答線索、或解決方案。由此可知，具備專業份量的研究工作與論文，並不只是概要陳述或大略整理某個領域、專題、或專書現有的內容，或大量引用他人的介紹或評論文字，而是必須透顯在研究方法的素養與運用能力，並且能夠針對特定問題提出相應於所運用研究方法自身獨到的見解(*originality of conception*)、結論、或新的發現。

〔遺珠之憾〕：

◎基礎邏輯推理為研究方法奠基訓練的一環，講究的是追求合理性或合乎邏輯的按部就班的推證過程，然而鑑於本課程時間總量極其有限，無法列為課程練習的一個單元，因此在這一方面的根基較薄弱的學員，應儘快另求補足的學習或自修的機會。假若一直欠缺諸如基礎邏輯推理和經典語言等奠基的配備，空有研究方法天馬行空的理念，充其量也僅能流於紙上談兵之類，切不進實質的材料、拿不出實質的內涵，也就難以做出實質的研究成果。

◎本課程以研究方法為主，有關論文寫作較為技術性的講究內容，包括各類論文之標準結構、論文之標準文體、文筆風格、乃至優良論文之包裝樣態，皆無法一一涉獵，僅能大略觸及較為原則性的項目，包括適當之研究主題必備的條件，有效去收集、整理、分析資料之方法，以及研擬研究計畫之要點。

〔研究論文構思的指導原則以及引文的使用〕：

◎在本授課計畫，有關口頭報告及其所對應的研究論文構思的指導原則（guidelines），僅略做述說如下，或可提供學員實務運作的一項準據：

(1) 確定與鋪陳一個明確的主題 (thesis statement) 以及最主要的文獻上或資料來源上的根據。(2) 以主題做為重心，發展出一條論述或探討的主軸 (thesis development)。一條論述主軸，若必要的話，可由若干分支的軸線聚合而成，共同形成整個論述的主幹線。(3) 在論述主軸或分支軸線上佈下論述進展的重大環節或據點，不僅要能一環緊扣一環 (organization and coherence)，而且在每一環節都要加強研究上的著力與論述上的著墨，避免空泛 (be specific)。(4) 在論述主軸的認知上或知識上的基礎、理解或探討的背景、延伸開來周遭牽涉的項目、以及前瞻的觸角，皆在相關性和份量的考量上適當且適時安插進來，由此形成論述的整體架構。(5) 以靈活的眼光和手法帶出論述主軸和論述架構的動態機制，避免弄成僵硬、鬆垮垮、或死氣沈沈的一團東西。總結來講，一份報告或論文所做的事情，若高度配合研究方法的運用，就在於針對一個明確的主題，以靈活且強有力的方式，沿著一條論述主軸，很有條理且很有重點地發展出來的論述與研究之道。

根據以上的指導原則，口頭報告或研究論文一開頭，應該直截了當且很明確把注意的焦點引介出來，並且很自然引向論述的主題。開頭的引論 (introductory paragraph) 需要多所揣摩，以期精準上場；至於結論的段落 (concluding paragraph)，尤其需要好好下工夫，以期精彩收場。引論的段落不該拖泥帶水，除了呈現論述的主題，還需預為拋出論述的主軸、環節、和架構，其作用類似勾勒一幅論述的藍圖。結論的段落則宜避免僅止於將重點機械式地複述一遍，而應和引論的段落遙相呼應，將探討的重點、論點、心得、成果、解答、或貢獻，儘可能清楚且完整地收攝成縝密的結論，不只形成整個論述的高峰，而且儘可能引申結論深刻的涵意，或預指後續研究的遠景。

◎在引論和結論的段落，必須充分顯示對論述主題的駕馭能力，以充分消化過的觀念來鋪陳論述的文字，相對地，即應避免或盡量減少引文 (quotations)、或散漫的文字堆砌，而有必要致力於鍛鍊出簡潔、清晰、有力、言之有物、且言之成理的書寫能力。

在正文的部分，當然需要用到引文，但是並非用來填塞頁面，或一味拉長篇幅之用。碰到引文，至少必須考慮二個要點。第一，關聯的切要性，亦即引文所關聯的，或者是用來支持、澄清、或強化自己的論點，用來做為理解、詮釋、評量、或辯駁的對象，或僅止於用來做為某種遙遠的參考。若欠缺關聯的切要性，即不該列為引文，而應予以過濾在外。一份論

述若充斥臃腫不堪的引文，即非有效在把關與運用蒐集得來的研究資料，其研究水平也就難以越過初階的門檻。第二，對引文施加學術處理的責任，亦即隨著引文和論述之間的關聯程度或學術份量，即該負起責任施予對應程度或份量的學術處理，例如整理其要點、解析、詮釋、引申、或評論等事宜。一份論述若相當欠缺對引文的各種學術處理，只是趕不及地一一引過就算了事，表明的要不是遺忘掉就是輕易推卸掉研究工作最起碼的責任，因此連帶地也就很難看出這樣的一份論述背後的研究工作到底都做在什麼地方去了。

[設定研究工作或學術論述的三個階次]：

◎以上有關引文的述說，其實是以研究工作在研究資料所表現的切入階次為根據。准此而論，吾人大致可區分成初階、中階、和高階這三個水平。透過圖書館、書目資訊、網際網路、或各式各樣的資料庫搜尋出一大堆的資料，經過初步的過濾，乃至摘取出可做為引文的文句片段，都只能算是還停留在研究資料初階的水平，而對應在學術論述或研究工作上，即應列為預備的階段。把研究工作預備階段的東西一塊一塊搬出來堆積而成的論述，就好像把剛從菜市場買回來的菜，隨便洗一洗、切一切，往餐盤一倒就端上桌，往往讓人不忍卒睹或難以下嚥。然而，在這資訊急速膨脹的時代，這些初階的產品又大量混雜在可被搜尋的資料庫裡面，推波助瀾來繁衍後續更大量的產品。有鑑於此，研究方法學該講究的，不只看到一大堆的資料以及洋洋灑灑的論述當中夾雜著引文，更需要去看引文和論述之間關聯的切要性、以及論述背後的研究工作對引文的學術處理。

一位研究學員或研究者很留意去過濾蒐集的資料，審度資料的學術份量以及和自身現前的研究工作之間的關聯程度，並且以自身的論述主軸為最強有力的著眼點來納進資料，接著將資料轉成引文，再進而以自身論述的目的和引文的性質為共同權衡的依據，對引文一一進行適切的學術處理——進展到這個地步，即有機會使研究資料越過初階的門檻，而對應在學術論述或研究工作上，即可列入中階的水平。若拿簡易的辦法來檢定，一個夠資格當做中階水平的學術論述，一方面，不至於堆滿不怎麼相干、沒什麼學術份量、或沒怎麼處理過的資料在裡面，另一方面，大部分相干且具學術份量的資料不僅不會遺漏在外，而且多多少少得到一定水平的學術處理。

研究工作或學術論述在中階和高階之間的區別，不僅繫於對研究資料處理的層次切入到什麼水平，處理的手法老練且高明到什麼程度，更在於研究資料和學術論述如何動態結合以趨向研究目標，證成研究論點，找出問題解答的線索，釐定問題解決的方案，拓展解釋的範圍，顯發研究主題深刻的意義，在方法、論點、或理論上發揮廣泛或深遠的啟發或影響，乃至於建立研究典範。

以上的三個階次，初階的研究或論述很大部分都給淹沒在研究資料當中，並且快速即被學術潮流沖刷掉；中階的研究或論述大致能以一定的專業姿態駕馭研究資料，並且順著學術潮流汎起一葉一葉的扁舟；高階的研究或論述根本就是在一方水域主導學術潮流、各領風騷，並且相當耐得住整個大環境的學術潮流的沖刷。

學術的工夫靠的是日積月累的努力與眾多助成條件的配合，包括研究方法學綜覽整體研究取向與研究進程的眼光、耳濡目染於高水準的研究典範及其作品、以及勤於運用思惟切入研究資料的內涵進而帶出研究的訊息。絕大部分的研究人員都是從初階的水平慢慢摸索、累積功力，一步一步往前邁進再往上提昇。因此，初階的水平本身，並不是真的什麼都很差勁，而且也毫無過錯可言，只不過是學習與研究上蓄勢待發的一個幾乎是必經的轉進階段，和人

生的一些充滿潛能的階段並沒有兩樣。如果真要說到什麼地方會產生偏差的話，主要在於運用的環境，這大致可分成二個方面來看：一方面，在這個學術上已經是大量往全球開放且大量暴露在全球資訊快速傳遞的時代，出版界、資料庫、或書目編纂者竟然還極其欠缺全球眼光，盡是出版初階水平且同類品味的作品，或是埋頭猛將初階水平的作品排山倒海往資料庫傾倒；另一方面，研究資料的取用者由於欠缺研究方法學、研究史料、全球研究趨勢等方面夠品質的接觸，結果不分青紅皂白就搜尋所得的東西照單全收。在這個節骨眼上，研究方法學便足以提供一項重大的契機，讓研究資料的生產者、資訊提供者、以及取用者各方面，皆可能藉以培養出一定的鑑賞眼光，連帶地，也使研究資料的運用環境可能產生的類似上述的偏差，得以降到儘可能輕微的程度。

〔往研究方法學收攝〕：

◎研究方法學不僅消極上可防範研究資料過於誤用或濫用的局面，而且還帶有相當積極的引導研究實務的任務。研究方法學之於研究實務，有點類似於文法和特定語言之間的關係。透過研究方法的研習，對於學術研究都在講究的是怎麼一回事，得以形成就像掌握全套文法那樣全面的觀照。打從問題意識的產生，研究主題的確立，乃至運用拿手的研究工具試圖切入研究對象或研究材料的底蘊，就好比跳進漆黑的深淵。做學術研究即使殫精竭慮並且在各方面投入巨大的資源，都不見得就能保證必定得出答案、解決問題、闡發特殊的意義、或是發覺重大的真相。然而，縱使置身幾乎漫無止境的一團漆黑而還找不到問題解答的關鍵或線索，研究方法學畢竟可以在趨向研究目標的探究過程當中，在觀念、計畫、設計、架構、進程、取向、檢證程序與準則、困難與限制等事項，提供一盞明燈，來引導研究實務的進展。

【課程目標】：

- (1) 對研究方法從基本觀念、方法學的講究之道、相關學門的研究方向與研究種類、不同進路或典範的研究方法各自的優缺點與彼此可能的互補性、以及個別方法的研究進程，皆培養出一定水準的認識。
- (2) 將學習到且較為擅長的研究方法的觀念和進程，靈活運用到實際的研究工作。
- (3) 至少成為粗具研究眼光、略知研究策略、並且對自身的研究潛力與能力皆具信心的研究學員。

【學期成績】：平時作業 60%、平時上課 30%、期末的作業彙整與口頭報告 10%。

本課程不另外要求極可能弄成不怎麼適切的期末報告，而把所有的作業要求，都放在每週進度所列的指定研讀和討論的材料、以及在每個單元所列的進修書目，藉以落實在學習歷程上的多元觸角與能力。至於具體的作業要求，詳見本授課計畫的【每週進度】。學員將定期繳交指定課程單元的平時作業，並且將於期末考週之前完成修訂與彙集整個學期的平時作業，繳交彙集的成果，附帶電子檔，並且輪流發表其整個學期的學習精華。

【每週進度】：本課程採取高度密集閱讀的訓練，課前準備和課堂出席極其重要，務請確實預做準備和參與課堂活動。

第一週 (9/20)：【課程介紹】／【研究方法初入門（之一）】

* 蔡耀明，〈迎向專業的佛教研究〉，《哲學雜誌》第 32 期（2000 年 5 月），頁 114-126.（收錄於蔡耀明，《般若波羅蜜多教學與嚴淨佛土：內在建構之道的佛教進路論文集》（南投：正觀出版社，2001 年），頁 3-15.）

* 蔡耀明，〈佛教研究方法學緒論〉，「佛教研究方法學」學術研討會，「現代佛教學會」主辦（2001 年 2 月 17 日），17 頁。（收錄於蔡耀明，《般若波羅蜜多教學與嚴淨佛土：內在建構之道的佛教進路論文集》（南投：正觀出版社，2001 年），頁 17-40.）

〔進修書目〕：

* 楊美華，〈由研究方法、論文寫作課程的整合談教材之編寫：兼評《研究方法與論文寫作》〉，《全國新書資訊月刊》第 15 期（2000 年 3 月），頁 12-14 (<http://isrc.ncl.edu.tw/isbn/frmContent.asp?ID=160&callerpage=/isbn/frmIndex.asp&Year=89&Month=3>).

* 林鎮國，〈當代歐美佛學研究方法之省察〉，《中國佛教文化研究所·佛學研究》第 7 期（1998 年），頁 402-409.

* 蔡彥仁，〈晚近歐美宗教研究方法學評介〉，《東方宗教研究》第 1 期（1987 年），頁 265-289；〈全方位的宗教研究：宗教現象學〉，《香光莊嚴》第 48 期（1996 年 12 月），頁 6-14；〈宗教——心靈的體驗：宗教心理學〉，《香光莊嚴》第 48 期（1996 年 12 月），頁 16-27；〈宗教地球村的夢想：宗教對話〉，《香光莊嚴》第 48 期（1996 年 12 月），頁 28-39；〈為中國宗教學催生：中國宗教研究〉，《香光莊嚴》第 48 期（1996 年 12 月），頁 40-51.

* Elliot Aronson and et al., *Social Psychology*, 譯成《社會心理學》（第二章·研究方法論），李茂興、余伯泉譯，（台北：弘智文化事業，1995 年），頁 33-75.

* Thomas Herzog, *Research Methods and Data Analysis in the Social Sciences*, 譯成《社會科學研究方法與資料分析》（第二章·研究的基本概念），朱柔若譯，（台北：揚智文化事業，1996 年），頁 19-44.

* W. Lawrence Neuman, *Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches*, 譯成《當代社會研究法：質化與量化途徑》（第四章·方法論的意義），王佳煌等譯，（台北：學富文化事業，2002 年），頁 119-164.

〔網路資源〕：

* 林茂松、陳超明、陳徵蔚，〈研究方法與論文寫作及英美文學資源〉，(<http://www.english.moe.edu.tw/>).〔相關的項目包括：簡介、專文、課程規劃、論文寫作流程（線上寫作教室）、台灣各大學《研究方法與論文寫作》簡介、台灣各大學《研究方法與論文寫作課程》師資簡介、中英文論文格式規範、博碩士論文格式範例、〈研究方法與論文寫作〉全球資訊網點、中華民國人文類學門「研究方法與論文寫作」課程規畫研討會議論文。〕

* 林茂松，〈台灣地區大學校院人文類系所「研究方法與論文寫作」課程現況與展望〉，《中華民國人文類學門「研究方法與論文寫作」課程規畫研討會議論文》（1997 年 2 月）：<http://www.english.moe.edu.tw/Research/Conference/lin.htm>.

* 陳超明，〈文學研究之電腦應用：研究方法與書目學的課程設計〉，《中華民國人文類學門「研究方法與論文寫作」課程規畫研討會議論文》（1997 年 2 月）：<http://www.english.moe.edu.tw/Research/Course/1cs01.htm>.

* 陳超明、鍾雪珍，〈圖書館在「研究方法與論文寫作」課程中的角色〉，《中華民國人文類學門「研究方法與論文寫作」課程規畫研討會議論文》（1997 年 2 月）：

(<http://www.english.moe.edu.tw/Research/Conference/chung.htm>).

* 曾守得，〈「研究方法與論文寫作」課程改革芻議：一個質的研究觀點〉，《中華民國人文類學門「研究方法與論文寫作」課程規畫研討會議論文》（1997年2月）：
(<http://www.english.moe.edu.tw/Research/Conference/cheng.htm>).

第二週（9/27）：【研究方法初入門（之二）】

* 蔡耀明，〈佛教研究方法學緒論〉，「佛教研究方法學」學術研討會，「現代佛教學會」主辦（2001年2月17日），17頁。（收錄於蔡耀明，《般若波羅蜜多教學與嚴淨佛土：內在建構之道的佛教進路論文集》（南投：正觀出版社，2001年），頁17-40。）

* 郭朝順，〈佛教哲學的基本形態與論述方法〉，《正觀》第16期（2001年3月），頁3-28。

* 上田義文，〈有關佛教學的方法論〉，收錄於《大乘佛教思想》，陳一標譯，（台北：東大圖書，2002年），頁47-62。

* 楊晉龍，〈研究方法：治學方法課程資料〉，(<http://datas/.ncl.edu.t./theabs/06>).

* W. Lawrence Neuman, *Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches*, 譯成《當代社會研究法：質化與量化途徑》〈第二章・研究的面向〉，王佳煌等譯，（台北：學富文化事業，2002年），頁37-72。

〔平時作業〕：

* 就這二週所列的材料或網路資源，針對「有關研究方法的基本認識」，撰寫2頁的報告。

〔進修書目〕：

* Nancy K. Frankenberry, Hans H. Penner (eds.), *Language, Truth, and Religious Belief: Studies in Twentieth-Century Theory and Method in Religion*, American Academy of Religion, 1999.

* Lauri Honko (ed.), *Science of Religion: Studies in Methodology*, Mouton de Gruyter, 1979.

* Frank Whaling (ed.), *Theory and Method in Religious Studies: Contemporary Approaches to the Study of Religion*, Mouton De Gruyter, 1995.

* John Frederick Wilson, Thomas P. Slavens (eds.), *Research Guide to Religious Studies*, American Library Association, 1989.

第三週（10/4）：【學術研究的流程及其管理】

* Ranjit Kumar, *Research Methodology: A Step-by-step Guide for Beginners*, 譯成《研究方法：步驟化學習指南》，潘中道等譯，（台北：學富文化事業，2000年）。

〔進修書目〕：

* 《佛教圖書館館訊》第30期，「專題：圖書館與知識管理」，（2002年6月）。

* 張瓊夫，〈高效能的佛典研究資料管理模式〉，《中華佛學研究》第4期（2000年），頁261-305。

* Lawrence F. Locke and et al., *Proposals The Work: A Guide for Planning Dissertations and Grant Proposals*, 譯成《論文計劃與研究方法》〈第三章・發展碩博士論文計劃：一些常見的問題〉、〈第四章・研究計劃的內容：重要的考量〉，項靖等譯，（台北：韋伯文化事業，2002年），頁41-62, 63-90。

第四週（10/11）：【研究的變項、效度與信度】

* Ranjit Kumar, *Research Methodology: A Step-by-step Guide for Beginners*, 譯成《研究方法：步

驟化學習指南》〈第五章・確定研究變項〉，潘中道等譯，(台北：學富文化事業，2000年)，頁57-75。

* Ranjit Kumar, *Research Methodology: A Step-by-step Guide for Beginners*, 譯成《研究方法：步驟化學習指南》〈第十一章・建立研究工具的效度與信度〉，潘中道等譯，(台北：學富文化事業，2000年)，頁165-173。

* Charles M. Judd and et al., *Research Methods in Social Relations*, 譯成《社會科學研究法：社會關係研究取向》〈第二章・社會關係研究的檢驗〉，黃銘享譯，(台北：桂冠圖書，2000年)，頁27-50。

〔平時作業〕：

* 就這二週所列的材料，針對「學術研究的流程、或其中的任一重大步驟、或有關的流程管理」，撰寫2頁的閱讀心得與評論。

〔進修書目〕：

* Charles M. Judd and et al., *Research Methods in Social Relations*, 譯成《社會科學研究法：社會關係研究取向》〈第三章・測量：從抽象的概念到具體的代表〉，黃銘享譯，(台北：桂冠圖書，2000年)，頁53-91。

* Kenneth Hoover, Todd Donovan, *The Elements of Social Scientific Thinking*, 譯成《社會科學方法論的思維》，張家麟譯，(台北：韋伯文化事業，2000年)。

第五週（10/18）：【多元典範的觀照與本土裝備的立基】

* 黃光國，〈多元典範的研究取向：論社會心理學的本土化〉，《社會理論學報》第2卷第1期（1999年），頁1-51。

* 葉啓政，〈全球化與本土化的搓揉遊戲：論學術研究的“本土化”〉，《社會理論學報》第4卷第1期（2001年），頁41-69。

〔進修書目〕：

* 阮新邦，〈“價值相關性”、“強烈價值介入論”與社會科學中國化的規範基礎〉，《社會理論學報》第2卷第1期（1999年），頁105-137。

* 趙旭東，〈本土心理學的啓蒙觀：開展本土研究的一些教訓〉，《社會理論學報》第2卷第1期（1999年），頁81-103。

* 翟學偉，〈本土社會研究的本土視角：反省、批判及出路〉，《社會理論學報》第3卷第2期（2000年），頁193-219。

第六週（10/25）：【史學的進路／史學方法】

* 黃俊傑，〈歷史思維的特質〉，《通識教育季刊》第3卷第1期（1996年3月），頁31-41。

* 杜維運，《史學方法論》〈第十章・史料考證〉，增訂新版，(台北：三民書局，2001年)，頁167-192。

* Robert J. Shafer, *A Guide to Historical Method*, 譯成《史學方法論》〈第六章・使用證據：外部考證〉、〈第七章・使用證據：內部考證〉，趙干城、鮑世奮譯，(台北：五南圖書，1990年)，頁143-162, 163-184。

〔平時作業〕：

* 就這二週所列的材料，針對「多元典範與本土裝備、或史學的進路」，撰寫2頁的閱讀心得與評論。

[進修書目]：

- * 杜維運，〈史學方法論〉〈第十三章・歷史敘事與歷史解釋〉、〈第二十七章・史學方法的承舊與創新〉，增訂新版，(台北：三民書局，2001年)，頁225-247, 455-474.
- * 黃啓江，〈從佛教研究法談佛教史研究書目資料庫之建立〉，《現代佛教學會通訊》第12期(2002年3月)，頁63-76.
- * 王晴佳，〈臺灣史學五十年(1950-2000)：傳承、方法、趨向〉(台北：麥田出版，2002年)。
- * Giulio C. Argan, Maurizio Fagiolo, 《藝術史學的基礎》，曾堉、葉劉天增譯，(台北：東大圖書，1992年)。
- * Samuel Clark, 〈歷史人類學、歷史社會學與近代歐洲的形成〉，收錄於《走進歷史田野：歷史人類學的愛爾蘭史個案研究(*Approaching the Past: Historical Anthropology through Irish Case Studies*)》，Marilyn Silverman & P. H. Gulliver 編，賈士衡譯，(台北：麥田出版，1999年)，頁361-392.
- * Eric J. Hobsbawm, *On History*, 譯成《論歷史》，黃煜文譯，(台北：麥田出版，2002年)。
- * W. Lawrence Neuman, *Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches*, 譯成《當代社會研究法：質化與量化途徑》〈第十四章・歷史比較研究法〉，王佳煌等譯，(台北：學富文化事業，2002年)，頁649-706.
- * Nicholas Rogers, 〈社會史中的人類學轉向〉，收錄於《走進歷史田野：歷史人類學的愛爾蘭史個案研究(*Approaching the Past: Historical Anthropology through Irish Case Studies*)》，Marilyn Silverman & P. H. Gulliver 編，賈士衡譯，(台北：麥田出版，1999年)，頁393-413.
- * Robert J. Shafer, *A Guide to Historical Method*, 譯成《史學方法論》〈第二章・研究入門〉，趙干城、鮑世奮譯，(台北：五南圖書，1990年)，頁39-50.
- * Michael Stanford, *A Companion to the Study of History*, 譯成《歷史研究導論》，劉世安譯，(台北：麥田出版，2002年)。

第七週(11/1)：【跨(哲學／思想／文化／宗教)的翻譯、理解、詮釋、交談、比較、評論(之一)】

- * 項退結，〈中西哲學比較研究：功能與方法〉，《國立政治大學哲學學報》第2期(1995年)，頁67-91.
- * 林鎮國，〈新儒家「返本開新」的佛學詮釋〉，收錄於《空性與現代性：從京都學派、新儒家到多音的佛教詮釋學》(台北：立緒文化事業，1999年)，頁69-96.
- * 林鎮國，〈中觀學的洋格義〉，收錄於《空性與現代性：從京都學派、新儒家到多音的佛教詮釋學》(台北：立緒文化事業，1999年)，頁181-210.

[進修書目]：

- * 李明輝，〈轉化抑或對話？——李春生所理解的中國經典〉，《國立中央大學人文學報》第20/21期(1999/2000年)，頁133-174.
- * 林安梧，〈論儒、道、佛之異同與融通：「經典詮釋」、「生命參與」與「意義治療」〉，收錄於《第六次儒佛會通論文集(下冊)》(台北：華梵大學，2002年)，頁21-37.
- * 湯用彤，〈論“格義”：最早一種融合印度佛教和中國思想的方法〉，收錄於《湯用彤學術文化隨筆》，孫尚揚編，(北京：中國青年出版社，1999年)，頁72-85.
- * 楊惠南，〈「人間佛教」的經典詮釋：是「援儒入佛」或是回歸印度？〉，《中華佛學學報》第13期(卷上)(2000年)，頁479-504.
- * Frederick J. Streng, 〈論客觀研究宗教當中的不同的比較的概念之內涵〉，金澤譯，《世界宗教資料》第51期(1993年3月)，頁5-10.

* Norman K. Denzin, *Interpretive Interactionism*, 譯成《解釋性互動論》，張君政譯，(台北：弘智文化事業，2000年)。

* José Ignacio Cabezón, "Comparison as a Principle of Knowledge and its Application to the Translation of Buddhist Texts," *Buddhist Translations: Problems and Perspectives*, edited by Lama Doboom Tulku, New Delhi: Manohar Publishers, 1995, pp. 59-74.

* J. J. Clarke, *Oriental Enlightenment: The Encounter Between Asian and Western Thought*, London: Routledge, 1997. [cf. Jeffrey L. Richey, "Review of J. J. Clarke, *Oriental Enlightenment: The Encounter Between Asian and Western Thought," H-Ideas, H-Net Reviews (October, 2000): (<http://www.h-net.msu.edu/reviews/showrev.cgi?path=935974131106>).]*

* Thomas A. Indinopoulos, Edward A. Yonan (eds.), *The Sacred and Its Scholars: Comparative Methodologies for the Study of Primary Religious Data*, Brill Academic Publishers, 1996.

* Richard Kieckhefer, George D. Bond (eds.), *Sainthood: Its Manifestations in World Religions*, Berkeley: University of California Press, 1988.

* Sallie B. King, "Toward a Buddhist Model of Interreligious Dialogue," *Buddhist-Christian Studies* 10 (1990): 121-126.

* Kenneth P. Kramer, "A Silent Dialogue: The Intrareligious Dimension," *Buddhist-Christian Studies* 10 (1990): 127-132.

* Paul O. Ingram, Frederick J. Streng (eds.), *Buddhist-Christian Dialogue: Mutual Renewal and Transformation*, Honolulu: University of Hawaii Press, 1986.

* Ninian Smart, "Problems of the Application of Western Terminology to Theravada Buddhism, with Special Reference to the Relationship between the Buddha and the Gods," *Concept and Empathy: Essays in the Study of Religion*, New York: New York University Press, 1986, pp. 113-118.

* Ninian Smart, "What is Comparative Religion?," *Concept and Empathy: Essays in the Study of Religion*, New York: New York University Press, 1986, pp. 176-183.

* N. Singh, "Buddhist Translations: Problems and Perspectives," *Buddhist Translations: Problems and Perspectives*, edited by Lama Doboom Tulku, New Delhi: Manohar Publishers, 1995, pp. 20-34.

* Karel Werner, "Authenticity in the Interpretation of Buddhism," *The Cardinal Meaning -- Essays in Comparative Hermeneutics: Buddhism and Christianity*, edited by Michael Pye and Robert Morgan, The Hague: Mouton, 1973, pp. 161-193.

* Peter W. Williams (ed.), *Perspectives on American Religion and Culture*, Oxford: Blackwell Publishers, 1999. [cf. Jeffrey Marlett, "Review of Peter W. Williams, ed., *Perspectives on American Religion and Culture*," H-AmRel, H-Net Reviews (November, 1999): (<http://www.h-net.msu.edu/reviews/showrev.cgi?path=9363943395987>).]

American religious history studies the past. However, what to do when the very methods by which that past is studied have proliferated in seemingly exponential fashion? For roughly twenty years Sydney Ahlstrom's *A Religious History of the American People* has stood as the reigning study. However, Peter Williams writes, "Not only does our interpretation of the past change as more past accumulates out of the erosion of the present, but new angles of interpretation continue to arise in response to shifts in social and intellectual perspective" (p. 1). This is certainly the case with American religious history--where earlier studies, including Ahlstrom's, focused mostly on institutional and theological (often specifically Protestant) historical issues. While single-theme studies still exist, studying American religion today often utilizes regional and popular culture

studies, social history, and specific attention to issue of race, class, and gender.

This provides the background for Perspectives in American Religion and Culture. Edited by Williams, this anthology presents twenty-seven briskly written essays grouped into seven sections covering diversity and pluralism, the religious roots of American culture, religious cultures in transition, popular and material culture, race and ethnicity, gender and family, and intellectual and literary culture. These groupings testify to the astonishing diversity of American religious experience and the accompanying diversity of those studying them. The primarily Puritan and intellectual focus of the grand narrative tradition is still present, but its dominance has been emphatically decentered by essays concerning, among things, Catholic religious artifacts, Mormon expansionism and cultural assimilation, the difficulties facing African-American evangelicals, and the feminization of Jewish sacred space.

第八週（11/8）：【跨（哲學／思想／文化／宗教）的翻譯、理解、詮釋、交談、比較、評論（之二）】／【哲學的進路／觀看角度的掌握以及觀點的闡揚】

* 林鎮國，〈中觀學的洋格義〉，收錄於《空性與現代性：從京都學派、新儒家到多音的佛教詮釋學》（台北：立緒文化事業，1999年），頁181-210。

* David R. Loy, "Introduction: Toward A Buddhist Perspective," *A Buddhist History of the West: Studies in Lack*, Albany: State University of New York Press, 2002, pp. 1-16.

〔平時作業〕：

* 就這二週所列的材料，針對「跨界進路、或哲學的進路」，撰寫2頁的閱讀心得與評論。

〔進修書目〕：

* 沈清松，〈當代哲學的思惟方法〉，《通識教育季刊》第3卷第1期（1996年3月），頁61-89。

* 冉雲華，〈論中國佛教核心思想的建立〉，《中華佛學學報》第13期（卷上）（2000年），頁419-429。

* 龔雋，〈作為思想史的禪學寫作－以漢語語境禪學研究為中心的方法論考察〉，《佛學研究中心學報》第5期（2000年），頁79-112。

* George Chatalian, "Early Indian Buddhism and the Nature of Philosophy: A Philosophical Investigation," *Journal of Indian Philosophy* 11/2 (1983): 167-222.

* Georges B. J. Dreyfus, "Introduction I: A Few Methodological Considerations," *Recognizing Reality: Dharmakirti's Philosophy and Its Tibetan Interpretations*, Albany: State University of New York Press, 1997, pp. 1-13.

* James W. Heisig, "Philosophy as Spirituality: The Way of the Kyoto School," *Buddhist Spirituality: Later China, Korea, Japan, and the Modern World*, edited by Takeuchi Yoshinori, New York: Crossroad, 1999, pp. 367-388.

* Frank J. Hoffman, "Towards a Philosophy of Buddhist Religion," *Asian Philosophy* 1/1 (1991): 21-28.

* Shotaro Iida (飯田昭太郎), *Reason and Emptiness: A Study in Logic and Mysticism* (論理と空性), Tokyo: The Hokuseido Press, 1980.

* K. N. Jayatilleke, *Early Buddhist Theory of Knowledge*, London: George Allen & Unwin, 1963.

* Bimal Krishna Matilal, *Logic, Language and Reality: Indian Philosophy and Contemporary Issues*, Delhi: Motilal Banarsi Dass Publishers, 1985.

* Bimal Krishna Matilal, *Perception: An Essay on Classical Indian Theories of Knowledge*, Oxford: Clarendon Press, 1991.

* Tom J. F. Tillemans, *Scripture, Logic, Language: Essays on Dharmakirti and his Tibetan Successors*, Boston: Wisdom Publications, 1999.

* 戸崎宏正,《佛教認識論の研究(上、下)》(東京:大東出版社,昭和54,60年)。

第九週(11/15):【詮釋學與方法學】

- * 劉昌元,〈哲學解釋學、方法論與方法〉,《社會理論學報》第1卷第2期(1998年),頁207-227.
- * 阮新邦,〈知識與實踐:儒家學說、哲學詮釋學及社會工作之可能契合〉,《社會理論學報》第4卷第2期(2001年),頁259-331.

[進修書目]:

- * 洪漢鼎,〈貝蒂關於解釋的方法論原則及其與伽達默爾的爭論〉,《社會理論學報》第4卷第2期(2001年),頁227-257.
- * 張鼎國,〈詮釋學、詮釋論、詮釋哲學〉,《國立政治大學哲學學報》第4期(1997年),頁115-141.

第十週(11/22):【儒家研究的人文與宗教向度】

- * 杜維明,〈儒家人文精神與宗教研究〉,《臺灣宗教研究》第1卷第1期(2000年10月),頁1-31.

[平時作業]:

- * 就這二週所列的材料,針對「詮釋學或儒家研究在方法學的議題」,撰寫2頁的閱讀心得與評論。

[進修書目]:

- * 李維武,〈中國大陸儒學的走向、限制與出路〉,收錄於《儒家思想在現代東亞:中國大陸與臺灣篇》,劉述先主編,(台北:中央研究院中國文哲研究所籌備處,2000年),頁161-190
- * 小島毅,〈「儒教」與「儒學」涵義異同重探:新儒家的觀察〉,廖肇亨譯,收錄於《儒家思想在現代東亞:中國大陸與臺灣篇》,劉述先主編,(台北:中央研究院中國文哲研究所籌備處,2000年),頁191-227.
- * 黃俊傑,〈試論儒學的宗教性內涵〉,收錄於《東亞儒學史的新視野》(台北:喜瑪拉雅研究發展基金會,2001年),頁105-123.

第十一週(11/29):【儒家經典詮釋(之一)】

- * 黃俊傑,〈東亞儒學史研究的新視野:儒家詮釋學芻議〉,收錄於《東亞儒學史的新視野》(台北:喜瑪拉雅研究發展基金會,2001年),頁1-38.
- * 劉述先(主持),〈《中國經典詮釋學的方法論問題》學術座談會記錄〉,《國立中央大學人文學報》第20/21期(1999/2000年),頁437-468.

[進修書目]:

- * 胡自逢,〈儒學義理之詮釋〉,收錄於《第四次儒佛會通學術研討會論文集》(台北:華梵大學,2000年),頁57-65.
- * 邵東方,〈朱子讀書解經之詮釋學分析:與伽達默爾之比較〉,收錄於《朱子學的開展:學術篇》,鍾彩鈞主編,(台北:漢學研究中心,2002年),頁69-94.
- * 葉國良,〈從名物制度之學看經典詮釋〉,《國立中央大學人文學報》第20/21期(1999/2000年),頁1-20.
- * 黃俊傑,〈論東亞儒家經典詮釋傳統中的兩種張力〉,《臺大歷史學報》第28期(2001年),

頁 1-22.

- * 黃俊傑，〈孟子運用經典的脈絡及其解經方法〉，《臺大歷史學報》第 28 期（2001 年），頁 193-205.
- * 黃俊傑，〈從儒家經典詮釋史觀點論解經者的「歷史性」及其相關問題〉，收錄於《東亞儒學史的新視野》（台北：喜瑪拉雅研究發展基金會，2001 年），頁 39-72.
- * 馮耀明，〈經典詮釋與理論轉移：中國哲學經典詮釋之三大變例〉，《國立中央大學人文學報》第 24 期（2001 年 12 月），頁 67-91.
- * 鄭吉雄，〈從經典詮釋傳統論二十世紀《易》詮釋的分期與類型〉，《國立中央大學人文學報》第 20/21 期（1999/2000 年），頁 175-242.
- * 鄭宗義，〈論牟宗三先生的經典詮釋觀：以先秦道家為例〉，《國立中央大學人文學報》第 24 期（2001 年 12 月），頁 371-405.
- * 鄭宗義，〈論朱子對經典解釋的看法〉，收錄於《朱子學的開展：學術篇》，鍾彩鈞主編，（台北：漢學研究中心，2002 年），頁 95-129.
- * 劉笑敢，〈經典詮釋與體系建構：中國哲學詮釋傳統的成熟與特點芻議〉，收錄於《詮釋與建構：湯一介先生 75 周年華誕暨從教 50 周年紀念文集》，胡軍、孫尚揚主編，（北京：北京大學出版社，2001 年），頁 120-129.

第十二週（12/6）：【儒家經典詮釋（之二）】／【佛學專門語詞清晰的認識】

- * 劉述先（主持），〈《中國經典詮釋學的方法論問題》學術座談會記錄〉，《國立中央大學人文學報》第 20/21 期（1999/2000 年），頁 437-468.
- * 王晴佳，〈後現代主義與經典詮釋〉，《國立中央大學人文學報》第 20/21 期（1999/2000 年），頁 315-339.

〔平時作業〕：

- * 就這二週所列的材料，針對「儒家經典詮釋在方法學的議題」，撰寫 2 頁的閱讀心得與評論。

〔進修書目〕：

- * 吳汝鈞，〈印度佛教哲學名相選釋：印度佛學文獻讀書筆記〉、〈天台宗哲學名相選釋：天台文獻讀書筆記〉、〈禪佛教哲學術語選釋：禪文獻讀書筆記〉，收錄於《佛教的概念與方法》，修訂版，（台北：台灣商務印書館，2000 年），頁 316-358, 375-415, 475-503.
- * 吳汝鈞（編譯），〈文獻學方法：佛教「愛」之釋義〉，收錄於《佛學研究方法論》，增訂版，（台北：學生書局，1996 年），頁 253-260.

第十三週（12/13）：【佛教研究方法學的學術行情／相關的研究方法之概觀與省思（之一）】

- * 林鎮國，〈多音與介入：北美的佛學論述〉，收錄於《空性與現代性：從京都學派、新儒家到多音的佛教詮釋學》（台北：立緒文化事業，1999 年），頁 159-180.
- * 吳汝鈞，〈日本及歐美之佛學研究點滴〉，收錄於《佛學研究方法論》，增訂版，（台北：學生書局，1996 年），頁 3-35.
- * 吳汝鈞，〈德國之佛學研究〉，收錄於《佛學研究方法論》，增訂版，（台北：學生書局，1996 年），頁 37-89.
- * 吳汝鈞，〈佛學研究與方法論：對現代佛學研究之省察〉，收錄於《佛學研究方法論》，增訂版，（台北：學生書局，1996 年），頁 91-180.

* 吳汝鈞，〈對現代佛學研究之評論〉，收錄於《佛學研究方法論》，增訂版，(台北：學生書局，1996年)，頁181-192。

* 吳汝鈞，〈日本的佛學研究的新發展〉，收錄於《佛學研究方法論》，增訂版，(台北：學生書局，1996年)，頁193-207。

* 吳汝鈞，〈從現代佛學研究的學術性問題說起〉，收錄於《佛學研究方法論》，增訂版，(台北：學生書局，1996年)，頁209-221。

〔進修書目〕：

* 林鎮國，〈中國大陸四十年來佛學研究與詮釋評述〉，《國立政治大學哲學學報》第3期(1996年)，頁175-197。

* 周慶華，〈當代佛教義理詮釋的走向及其問題〉，收錄於《佛學新視野》(台北：東大圖書，1997年)，頁91-107。

* 周慶華，〈後佛教世紀〉，《正觀》第18期(2001年9月)，頁43-77。

* 傅偉勳，〈關於佛教研究的方法論與迫切課題〉，收錄於《從創造的詮釋學到大乘佛學》(台北：東大出版，1990年)，頁325-349。

* 陳兵、鄧子美，〈佛學研究的成果與方法〉，收錄於《二十世紀中國佛教》(北京：民族出版社，2000年)，頁434-465。

* 馮煥珍，〈走向平等的經學觀：現代中國佛學研究的方法論反省〉，《鑑往知來：兩岸佛學教育研究現況與發展研討會論文專集》(台北：中華佛學研究所，2002年4月)，頁71-95。

* 楊曾文，〈歐美的佛學研究〉，收錄於《當代佛教》，楊曾文主編，(北京：東方出版社，1993年)，頁356-381。

* 歐崇敬，〈中國佛學的發展結構與詮釋方法論：創造轉化說及文本形成編制的討論〉，收錄於《第四次儒佛會通學術研討會論文集》(台北：華梵大學，2000年)，頁209-223。

* José Ignacio Cabezón, "Buddhist Studies as a Discipline and the Role of Theory," *The Journal of the International Association of Buddhist Studies* 18/2 (1995): 231-268.

* George D. Chryssides, "Methodological Issues," *Exploring New Religions*, London: Continuum, 1999, pp. 1-32.

* Edward Conze, "Chapter I: Tacit Assumptions," *Buddhist Thought in India: Three Phases of Buddhist Philosophy* (originally published by George Allen & Unwin, 1962), Ann Arbor: The University of Michigan Press, 1967, pp. 17-30.

* J. W. de Jong, "The Study of Buddhism: Problems and Perspectives," *Buddhist Studies*, edited by Gregory Schopen, Berkeley: Asian Humanities Press, 1979, pp. 15-28.

* Luis O. Gómez, "Unspoken Paradigms: Meanderings through the Metaphors of a Field," *The Journal of the International Association of Buddhist Studies* 18/2 (1995): 183-230.

* Robert E. Goss, "Buddhist Studies at Naropa: Sectarian or Academic?," *American Buddhism: Methods and Findings in Recent Scholarship*, edited by Duncan R. Williams and Christopher S. Queen, Richmond: Curzon Press, 1999, pp. 215-237.

* D. Seyfort Ruegg, "Some Reflections on the Place of Philosophy in the Study of Buddhism," *The Journal of the International Association of Buddhist Studies* 18/2 (1995): 145-181.

* Tom Tillemans, "Remarks on Philology," *The Journal of the International Association of Buddhist Studies* 18/2 (1995): 269-277.

第十四週(12/20)：【佛教研究方法學的學術行情／相關的研究方法之概觀與省思（之二）】

* R. M. L. Gethin, "The Academic Study of Religion: Some Reflections on Methodology" *The Buddhist Path to Awakening: A Study of the Bodhi-Pakkhiya Dhamma*, Brill's Indological Library, no. 7, Leiden: E. J. Brill, 1992, pp. 1-6.

* Roger Jackson, "Review of Rationality and Mind in Early Buddhism, by Frank J. Hoffman, 1987," *The Journal of the International Association of Buddhist Studies* 12/2 (1989): 111-122.

* Minoru Kiyota, "Modern Japanese Buddhology: Its History and Problematics," *The Journal of the International Association of Buddhist Studies* 7/1 (1984): 17-36.

[平時作業] :

* 就這二週所列的材料，針對「佛教研究方法學及其學術行情」，撰寫 2 頁的閱讀心得與評論。

[進修書目] :

* Malcolm David Eckel, "The Ghost at the Table: On the Study of Buddhism and the Study of Religion," *Journal of American Academy of Religion* 62/4 (1994): 1085-1110.

* Frank J. Hoffman, "Orientalism' in Buddhology: Western Preunderstandings in Understanding Buddhism," *Pali Buddhism*, edited by F. J. Hoffman and M. Deegalle, London: Curzon Press, 1996, pp. 207-226.

* Donald S. Lopez, Jr. (ed.), *Curators of the Buddha: The Study of Buddhism Under Colonialism*, Chicago: The University of Chicago Press, 1995.

* Philip A. Mellor, "Protestant Buddhism? The Cultural Translation of Buddhism in England," *Religion* 21 (1991): 73-92.

* Stephen Prothero, "Henry Steel Olcott and 'Protestant Buddhism,'" *Journal of the American Academy of Religion* 63/2 (1995): 281-302.

第十五週 (12/27) :【文字學／文獻學／語言文獻學的進路（之一）】

* 黃居仁，〈知識的投射與解讀：兼論數位典藏中之語言座標〉，《漢學研究通訊》第 20 卷第 1 期（2001 年 2 月），頁 83-89.

* 竺家寧，〈認識佛經的一條新途徑：談談「佛經語言學」〉，《香光莊嚴》第 55 期（1998 年 9 月），頁 6-13.

* 竺家寧，〈「佛經語言學」的研究現況：有關「佛經語言學」的研究專書與論文〉，《香光莊嚴》第 55 期（1998 年 9 月），頁 14-29.

* 萬金川，〈宗教傳播與語文變遷：漢譯佛典研究的語言學轉向所顯示的意義（之一、之二）〉，《正觀》第 19 期（2001 年 12 月），頁 5-52；第 20 期（2002 年 3 月），頁 5-82.

[進修書目] :

* 朱慶之，《佛典與中古漢語詞彙研究》（台北：文津出版社，1992 年）。

* 李維琦，《佛經續釋詞》（長沙：岳麓書社，1999 年）。

* 竺家寧，〈論佛經語言學的重要性〉，《香光莊嚴》第 48 期（1996 年 12 月），頁 148-155.

* 竺家寧，〈佛經中的詞彙：去來今、不請、善來〉，《香光莊嚴》第 56 期（1998 年 12 月），頁 4-61.

* 周美慧，〈包羅萬象的「枚」字世界：談佛經單位詞的多元運用〉，《香光莊嚴》第 55 期（1998 年 9 月），頁 58-73.

* 洪藝芳，〈當很多個「我」出現的時候：從早期佛經探訪「多數人」〉，《香光莊嚴》第 55 期（1998 年 9 月），頁 46-57.

* 徐真友（Richard Spahr），〈關於佛典語言的一些研究〉，《正觀》第 1 期（1997 年 6 月），頁 68-83.

* 徐真友（Richard Spahr），〈併留文字與二十四字門〉，《正觀》第 9 期（1999 年 6 月），頁 7-21.

* 梁曉虹，《佛教與漢語詞彙》（台北：佛光文化事業，2001 年）。

* 梁麗玲，〈從「長時間」到「大災難」：談佛經中「劫」字的詞義轉變現象〉，《香光莊嚴》第 55 期（1998 年 9

月)，頁 30-44.

- * 蔡奇林，「大名聲」(vighusta-sabda)與「離覆障」(vivatta-chadda)：兼談注釋家與文法家對巴利文獻的影響》，《正觀》第 17 期 (2001 年 6 月)，頁 105-137.
- * 董志翹，《中古文獻語言論集》(成都：巴蜀書社，2000 年)。
- * 謝大寧，〈譬喻與推証的抉擇：儒佛實踐哲學之展開進路的論難題〉，收錄於《第六次儒佛會通論文集(上冊)》(台北：華梵大學，2002 年)，頁 389-406.
- * 顏治茂，《佛教語言闡釋：中古佛經詞彙研究》(杭州：杭州大學出版社，1997 年)。
- * Georges - Jean Pinault，〈論吐火羅語中佛教術語翻譯〉，徐文堪譯，收錄於《鳩摩羅什和中國民族文化：紀念鳩摩羅什誕辰 1650 周年國際學術討論會文集》，新疆龜茲石窟研究所編，(烏魯木齊：新疆美術攝影出版社，2001 年)，頁 171-184.
- * 水野弘元，《佛教教理研究：水野弘元著作選集(二)》〈原始佛教及部派佛教的般若〉，釋惠敏譯，(台北：法鼓文化事業，2000 年)，頁 69-124.
- * 直四郎，〈法華經的用語〉，凌冰譯，《諦觀》第 59 期 (1989 年 10 月)，頁 65-86.
- * K. R. Norman, 〈巴利語與異教語言 (Pali and the Language of the Heretics)〉，蔡奇林譯，《正觀》第 19 期 (2001 年 12 月)，頁 95-114.
- * K. R. Norman, “Buddhism and Philology” A Philological Approach to Buddhism, London: University of London, 1997, pp. 1-19.
- * K. R. Norman, “Philology and Buddhism” A Philological Approach to Buddhism, London: University of London, 1997, pp. 167-183.
- * Akira Yuyama (湯山明), "The Need for Systematic Bibliographies in Buddhist Sanskrit Philology (佛教梵文典籍系統書錄編纂芻議)," 《香港中文大學・中國文化研究所學報》第 5 卷第 2 期 (1972 年 12 月)，頁 339-346.
- * 湯山明，〈從中亞地區對佛教典籍的接受情況來看羅什譯《妙法蓮花經》的特色〉，姚長壽譯，收錄於《中日佛教學術會議論文集 (1985-1995)》，楊曾文、鎌田茂雄編，(北京：中國社會科學出版社，1997 年)，頁 393-413.
- * 山口益，〈華嚴經唯心偈❶文獻學的解釋〉，收錄於《山口益佛教學文集(下)》(東京：春秋社，昭和 48 年)，頁 35-72.

第十六週 (1/3)：【文字學／文獻學／語言文獻學的進路 (之二)】／【佛教傳統之詮釋】

- * 萬金川，〈宗教傳播與語文變遷：漢譯佛典研究的語言學轉向所顯示的意義(之一、之二)〉，《正觀》第 19 期 (2001 年 12 月)，頁 5-52; 第 20 期 (2002 年 3 月)，頁 5-82.
- * 劉宇光，〈對古典語文獻學在當代華人佛學研究中的角色問題之省思〉，《正觀》第 1 期 (1997 年 6 月)，頁 28-44.

[平時作業]：

- * 就這二週所列的材料，針對「語言文獻學的進路」，撰寫 2 頁的閱讀心得與評論。

[進修書目]：

- * 劉宇光，〈唯識哲學的現代研究：一個方法論上的初步反思〉，《哲學雜誌》第 14 期 (1995 年 11 月)，頁 90-115.
- * David W. Chappell, “Chinese Buddhist Interpretations of the Pure Lands,” Buddhist and Taoist Studies I, edited by Michael Saso and David W. Chappell, Honolulu: University of Hawaii Press, 1977, pp. 23-53.

第十七週 (1/10)：【佛教文本詮釋】

- * Etienne Lamotte, “The Assessment of Textual Interpretation in Buddhism,” Buddhist

Hermeneutics, edited by Donald S. Lopez, Honolulu: University of Hawaii Press, 1988, pp. 11-28.
[cf. Paul J. Griffiths, "Review of Buddhist Hermeneutics, edited by Donald S. Lopez, Jr., 1988," *Philosophy East & West* 40/2 (1990): 258-262.]

* Donald S. Lopez, "On the Interpretation of the Mahayana Sutras," *Buddhist Hermeneutics*, edited by Donald S. Lopez, Honolulu: University of Hawaii Press, 1988, pp. 47-70.

〔進修書目〕：

* John C. Maraldo, "A Review of Some Approaches to Hermeneutics and Historicity in the Study of Buddhism," 《大谷大學真宗綜合研究所・研究所紀要》第3號（1985年），頁1-26.

* Ryosho Tanaka, "Recent Developments in the Text Critical Study of the Pali Canon Scripture," *From Benares to Beijing: Essays on Buddhism and Chinese Religion in Honour of Prof. Jan Yun-hua*, edited by Koichi Shinohara and Gregory Schopen, Oakville: Mosaic Press, 1991, pp. 229-260.

* Erik Zurcher, "A New Look at the Earliest Chinese Buddhist Texts," *From Benares to Beijing: Essays on Buddhism and Chinese Religion in Honour of Prof. Jan Yun-hua*, edited by Koichi Shinohara and Gregory Schopen, Oakville: Mosaic Press, 1991, pp. 277-304.

第十八週（1/17）：【期末報告發表與討論】

【教材】：詳如「每週進度」所列。

【進一步的參考材料】：

本授課計畫不只讓學員對一個學期的進展內容有所依循，也可做為專門探討研究方法的入門書目。鑑於一個學期的上課總時數極其有限，如下單元皆無法納入課堂來研習，然而相關書目，仍可方便學員進一步研究或進行學期報告時參考之用。更多的參考材料，於課堂隨時補充。若對佛教研究有進一步興趣的學員，可考慮旁聽另一極其相關的課程：「佛學研究史料暨方法」。

【第二序研究／研究回顧】：

* Harris M. Cooper, *Integrating Research: A Guide for Literature Reviews*, 譯成《研究文獻之回顧與整合》，高美英譯，（台北：弘智文化事業，1999年）。

【社會科學的進路】：

* 葉啓政，〈社會學科的性質和意義〉，《通識教育季刊》第3卷第1期（1996年3月），頁91-98.

* 李秉正，〈世紀之交—人文社會科學典範的移轉〉，收錄於《淡江人文社會學刊·五十週年校慶特刊》（台北：淡江大學，2000年），頁55-75.

* 洪鏗德，〈社會科學的研究方法〉，收錄於《人文思想與現代社會》（台北：揚智文化事業，1997年），頁179-196.

* 李亦園，〈人類學的理念與方法〉，《通識教育季刊》第3卷第1期（1996年3月），頁15-30.

* 朱敬一，〈經濟學研究方法的解釋與批判〉，《通識教育季刊》第3卷第1期（1996年3月），頁99-107.

* Delbert C. Miller, *Handbook of Research Design and Social Measurement*, 5th edition, Sage Publications, 1991.

【佛教研究方法——可放在距離稍遠的初階參考資料】：

* 朱文光，〈當代佛學研究中的言說實踐：一個方法論上的初步反思〉，《佛教青年論文集：第七屆佛學論文聯合

發表會彙編》(高雄：元亨寺，1999年)，頁1-17。

* 蔡宏，〈佛學研究方法談〉，(<http://www.sch-anti-f.com.mo/wl/yicheng/24f.htm>)。

* 平川彰，〈佛教研究的指南〉，收錄於《佛學研究入門》，平川彰等著，許明銀譯，(台北：法爾出版社，1990年)，頁15-45。

* 平川彰，〈佛教學的方法論〉，《中國佛教文化研究所·佛學研究》第6期(1997年)，頁1-7。

【佛教藝術】：

* 林純瑜，〈萬德莊嚴：波昂大學中亞所唐卡研究方法應用實例之一〉，《中華佛學研究》第4期(2000年)，頁339-414。

【當代西方理論的運用】：

* 孫康宜，〈西方性別理論在漢學研究中的運用和創新〉，《臺大歷史學報》第28期(2001年)，頁157-174。

* Shoyo Taniguchi, “Modern Science and Early Buddhist Ethics: Methodology of Two Disciplines,” *The Pacific World: Journal of the Institute of Buddhist Studies*, New Series 11 (1995): 28-67.

【研究倫理】：

* Thomas Herzog, *Research Methods and Data Analysis in the Social Sciences*, 譯成《社會科學研究方法與資料分析》(第十四章·研究的倫理與規範)，朱柔若譯，(台北：揚智文化事業，1996年)，頁339-360。

* Charles M. Judd and et al., *Research Methods in Social Relations*, 譯成《社會科學研究法：社會關係研究取向》(第二十章·倫理意涵)，黃銘享譯，(台北：桂冠圖書，2000年)，頁665-731。

* Allan J. Kimmel, *The Ethics and Values in Applied Social Research*, 譯成《應用性社會研究的倫理與價值》，章英華譯，(台北：弘智文化事業，1999年)。

* Lawrence F. Locke and et al., *Proposals The Work: A Guide for Planning Dissertations and Grant Proposals*, 譯成《論文計劃與研究方法》(第二章·做對的事：「誠實的習慣」)，項靖等譯，(台北：韋伯文化事業，2002年)，頁23-39。

* W. Lawrence Neuman, *Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches*, 譯成《當代社會研究法：質化與量化途徑》(附錄A·美國社會學會倫理守則)，王佳煌等譯，(台北：學富文化事業，2002年)，頁811-834。

【論文（研究報告）寫作的要領】：

* 林慶彰、劉春銀，《讀書報告寫作指引》(第七章·撰寫書評的方法)、(第十章·撰寫小論文的方法)，(台北：萬卷樓圖書，2001年)，頁149-162, 209-225。

〔進修書目〕：

* 朱泓源(主編)，《撰寫博碩士論文實戰手冊》(台北：正中書局，1999年)。

* 林慶彰，《學術論文寫作指引》(台北：萬卷樓圖書，1996年)。

* 林慶彰、劉春銀，《讀書報告寫作指引》(台北：萬卷樓圖書，2001年)。

- * Charles M. Judd and et al., *Research Methods in Social Relations*, 譯成《社會科學研究法：社會關係研究取向》〈第十九章・撰寫研究報告〉，黃銘享譯，(台北：桂冠圖書，2000年)，頁633-664。
- * Lawrence F. Locke and et al., *Proposals The Work: A Guide for Planning Dissertations and Grant Proposals*, 譯成《論文計劃與研究方法》〈第六章・研究計劃的文體與形式〉，項靖等譯，(台北：韋伯文化事業，2002年)，頁123-133。
- * W. Lawrence Neuman, *Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches*, 譯成《當代社會研究法：質化與量化途徑》〈第十六章・文獻檢閱與報告撰寫〉，王佳煌等譯，(台北：學富文化事業，2002年)，頁751-810。
- * Joseph Gibaldi, Phyllis Franklin (foreword), *MLA Handbook for Writers of Research Papers*, 5th edition, Modern Language Association of America, 1999.
- * John Grossman (preface), *The Chicago Manual of Style: The Essential Guide for Writers, Editors, and Publishers*, 14th edition, Chicago: The University of Chicago Press, 1993.
- * Kate L. Turabian, *A Manual for Writers of Term Papers, Theses, and Dissertations*, 6th revised edition, Chicago: The University of Chicago Press, 1996.